MONTHLY NEWSLETTER

// MGB JAPANESE BUSINESS DESK //

October 2024

Highlights

目次　　記載ページ

➢ INDIA JAPAN NEWS UPDATES

- U.S., Japan and South Korea join hands to support digital infrastructure in India 3
- 米国、日本、韓国がインドのデジタルインフラを支援するために協力します

- PM Modi meets counterparts from Japan, New Zealand; discusses cooperation in different areas 4
- Modi首相は日本、New Zealandの関係者と会談し、さまざまな分野での協力について議論します

- SolarfiX India ropes in Japan-based Kanemasa for solar module manufacturing in India 5
- SolarfiX Indiaは、インドの太陽光モジュール製造のために日本に拠点を置くKanemasaにロープを張ります

- Japan's MUFG Bank, Koch Group seek CCI nod to acquire minority stakes in Shiprocket 6
- 日本のMUFG銀行、Koch Groupは、Shiprocketの少数株主の株式を取得するためにCCIノードを求めます

- India-Japan strengthen collaboration in science & tech to mark 70 years of diplomatic relations 7
- インドと日本は、70年にわたる外交関係を記念して、科学技術分野での協力を強化します

- Ono Keiichi Assumes Role as Japan's New Ambassador to India 8
- 小野圭一さんが日本の新しい駐インド大使としての役割を引き受けます

- Navy Chief meets Japan Self Defence Force Chief to strengthen bilateral ties during MALABAR 2024 9
- 海軍長官は、MALABAR2024の間に二国間関係を強化するために自衛隊長官と会談します

➢ TAX & REGULATORY UPDATES

- Income Tax 10-12
- GST 13-14
- Foreign Trade Policy 15-16
- Companies Act 17

➢ CULTURAL CORNER

- Gandhi Jayanti ガンジー· ジャヤンティ 18
- Navratri ナブラトリ 19
- Vijayadashami ビジャヤダシャミ 20
- Diwali ディワリ 21-22
- Jidai Matsuri 時代祭 23
- Nihonmatsu Lantern Festival 二本松の提灯祭り 24

US, Japan & South Korea join hands to support digital infrastructure in India

The U.S. International Development Finance Corporation (United States), the Japan Bank for International Cooperation (Japan) and the Export-Import Bank of Korea (Korea Eximbank) on Friday (October 25, 2024) announced the launch of a new framework that furthers their collaboration with the Indian private sector to support digital infrastructure in India. DFC CEO Mr. Scott Nathan, JBIC Governor Mr. Nobumitsu Hayashi, and Korea Eximbank Chairman and CEO Mr. Hee-sung Yoon signed the Digital Infrastructure Growth Initiative for India Framework (DiGi Framework) to support projects in the information and communications technology sector such as 5G, Open RAN, submarine cables, optical fiber networks, telecom towers, data centres, smart city, e-commerce, AI, and quantum technology.

Mr. Nathan said that by partnering with JBIC, Korea Eximbank, and the private sector in India, DFC will be able to more effectively unleash the power of private capital to meet the demand for high-quality digital infrastructure in India. This framework is tangible progress toward our shared goal of promoting sustainable development and prosperity in the Indo-Pacific. Mr. Hayashi expressed that the Framework is timely and consistent with the policies of the Governments of India and Japan, and it embodies the agreement reached at the high-level trilateral meeting among DFC, Korea Eximbank, and JBIC in March 2024 under the trilateral memorandum of understanding signed in August 2023. Mr. Hee-sung Yoon said that Korea Eximbank has strengthened its development finance function in alignment with the Korean Government's economic and diplomatic agenda, and in order to cater to changing needs of its clients. This framework, formed in collaboration of three institutions, will lay a solid foundation for addressing the demand for digital infrastructure in India.

米国、日本、韓国がインドのデジタルインフラを支援するために協力します

2024年10月25日（金）、米国国際開発金融公社（U.S. International Development Finance Corporation, DFC）、日本銀行（Japan Bank for International Cooperation, JBIC）、および韓国輸出入銀行（Export-Import Bank of Korea, Korea Eximbank）は、インドの民間セクターとの協力をさらに深め、インドにおけるデジタルインフラ支援を目的とした新たな枠組みの導入を発表しました。この枠組みは、「インドデジタルインフラ成長イニシアチブ（DiGiフレームワーク）」として、情報通信技術（ICT）分野のプロジェクトを支援することを目的としています。具体的には、5G、オープンRAN、海底ケーブル、光ファイバーネットワーク、通信タワー、データセンター、スマートシティ、電子商取引（eコマース）、人工知能（AI）、量子技術などが対象となります。DFCのCEOスコット・ネイサン氏、日本銀行総裁林信光氏、韓国輸出入銀行会長兼CEOユン・ヒソン氏が署名を行いました。

ネイサン氏は、JBIC、韓国エクインバンク、インドの民間セクターと提携することで、DFCはインドの高品質デジタルインフラの需要に応えるために、より効果的に民間資本の力を解放することができるだろうと述べました。この枠組みは、インド太平洋地域における持続可能な開発と繁栄を促進するという共通の目標に向けた目に見える進展です。林理事長は、この枠組みは、インド、日本政府の政策と適時に整合的であり、2024年3月のDFC、韓国外換銀行、JBICのハイレベル三者会合で合意された内容を、2023年8月に締結された三者間了解覚書に基づいて具体化していると述べました。ユン·ヒソン氏は、韓国外換銀行が韓国政府の経済·外交アジェンダに合わせ、顧客の変化するニーズに対応するため、開発金融機能を強化したと述べました。 この枠組みは、3つの機関が協力して形成され、インドにおけるデジタルインフラの需要に対処するための強固な基盤を築くことになります。

For more details, kindly refer:
https://www.thehindu.com/news/national/us-japan-and-south-korea-join-hands-to-support-digital-infrastructure-in-india/article68799425.ece

PM Modi meets counterparts from Japan, New Zealand; discusses cooperation in different areas

The Prime Minister of India, Mr. Narendra Modi, held his maiden bilateral meeting with the newly appointed Prime Minister of Japan, Mr. Shigeru Ishiba on the sidelines of the 21st ASEAN-India Summit in Laos. Mr. Modi congratulated Mr. Ishiba on his new responsibility and wished him success in leading Japan to greater heights. He underscored that India will continue to accord highest priority to its ties with Japan, a trusted and strategic partner.

The two leaders reaffirmed their commitment to further strengthening India-Japan Special Strategic and Global Partnership through enhanced cooperation in a wide range of areas including trade and investment, infrastructure development, defense and security, semiconductors, skilling, culture and people to people exchanges. Both leaders emphasized that India and Japan are indispensable partners for a peaceful, safe, and prosperous Indo- Pacific region and renewed their commitment to working together to achieve this goal. The two leaders looked forward to the next India-Japan annual summit.

Separately, Mr. Modi also met his New Zealand counterpart Mr. Christopher Luxon on the margins of the ASEAN-India Summit in Vientiane and discussed cooperation in sectors such as economic cooperation, tourism, education and innovation. It was the first meeting between the two leaders and they discussed ways to deepen the India-New Zealand partnership in various sectors, including trade and investment, defence, education, agriculture, space tech, and more. Mr. Modi welcomed New Zealand's decision to join the International Solar Alliance. The two leaders renewed their commitment to further strengthen cooperation in the multilateral fora and reiterated their commitment to take the India-New Zealand relationship to greater heights. Mr. Modi extended an invitation to Prime Minister Mr. Luxon to visit India on mutually convenient dates, which he accepted.

Modi首相は日本、New Zealandの関係者と会談し、さまざまな分野での協力について議論します

インドのNarender Modi首相は、ラオスで開催された第21回ASEAN･インド首脳会議の傍らで、新たに任命された石破茂日本首相と初の二国間会談を行いました。 Modi氏は石破氏の新しい責任を祝福し、日本をより高みに導く成功を祈りました。 彼は、インドは信頼できる友人で戦略的パートナーである日本との関係を最優先に考え続けることを強調しました。

両首脳は、貿易･投資、インフラ整備、防衛･安全保障、半導体、技能、文化、人的交流など幅広い分野における協力強化を通じて、日印特別戦略的パートナーシップを一層強化するとのコミットメントを再確認しました。 両首脳は、インドと日本は、平和で安全で繁栄するインド太平洋地域にとって不可欠なパートナーであることを強調し、この目標を達成するために協力するという新たな決意を表明しました。 両首脳は、次の日印首脳会談を楽しみにしていました。

これとは別に、モディ氏は、ウィーンでのASEAN-インド首脳会議の余白でニュージーランドのクリストファー･ルクセンソン氏と会い、経済協力、観光、教育、イノベーションなどの分野での協力について議論しました。 両首脳の初会合であり、貿易･投資、防衛、教育、農業、宇宙技術などさまざまな分野でインドとニュージーランドのパートナーシップを深める方法について話し合いました。 モディ氏は、ニュージーランドが国際太陽同盟に加盟するという決定を歓迎しました。 両首脳は、多国間フォーラムにおける協力を一層強化するとのコミットメントをあらためて表明し、インドとニュージーランドの関係をより高度なものにするとのコミットメントをあらためて表明しました。 モディ氏は、ラクソン首相に対し、互いに都合の良い日にインドを訪問するよう招待状を提出し、それを受け入れました。

For more details, kindly refer:
https://economictimes.indiatimes.com/news/india/pm-modi-meets-counterparts-from-japan-new-zealand-discusses-cooperation-in-different-areas/articleshow/114126328.cms?utm_source=contentofinterest&utm_medium=text&utm_campaign=cppst

SolarfiX India ropes in Japan-based Kanemasa for solar module manufacturing in India

SolarfiX India CEO and co-founder Mr. Anket Kapoor said that it has signed a pact with Japan-based Kanemasa to develop 10 GW solar module capacity in India by 2030. The capacity will be set up in parts and phases across states like Uttar Pradesh, Maharashtra, Tamil Nadu and Rajasthan. The Memorandum of Understanding was signed at the ongoing Renewable Energy India (REI) Expo 2024 organized by Informa Markets in India.

Mr. Kapoor explained that SolarfiX SRA is a Solar tracker system that uses Japanese technology to keep solar panels facing the sun. It can increase energy generation by over 120 per cent compared to traditional fixed systems. The system is compact and easy to install.

SolarfiX Indiaは、インドの太陽光モジュール製造のために日本に拠点を置くKanemasaにロープを張ります

SolarfiX IndiaのCEOで共同創設者のAnket Kapoor氏は、日本に拠点を置くKanemasaと2030年までにインドで10GWの太陽光モジュールの容量を開発する契約に署名したと述べました。 収容能力は、ウッタル·プラデーシュ州、マハラシュトラ州、タミル·ナードゥ州、ラジャスタン州などの州にまたがって、部分的に段階的に設定されます。 この了解覚書は、インドのインフォマケットが主催する現在進行中の再生可能エネルギーインド（REI）エキスポ2024で署名されました。

Kapoor氏は、SolarfiX SRAは日本の技術を利用して太陽電池パネルを太陽に向け続けるソーラートラッカーシステムだと説明しました。 従来の固定システムと比べて120%以上の発電量を増やすことができます。 システムはコンパクトで取り付けも簡単です。

For more details, kindly refer:
https://economictimes.indiatimes.com/industry/renewables/solarfix-india-ropes-in-japan-based-kanemasa-for-solar-module-manufacturing-in-india/articleshow/113940833.cms?utm_source=contentofinterest&utm_medium=text&utm_campaign=cppst

Japan's MUFG Bank, Koch Group seek CCI nod to acquire minority stakes in Shiprocket

Japan based MUFG Bank and American conglomerate Koch Group have sought approval from the Competition commission of India (CCI) to acquire minority stakes in Zomato-backed Shiprocket.

The Koch Group, through its arm KDT Venture Holiday, has also proposed to pick up minority shareholding in Shiprocket. KDT Ventures Holdings is a US-based venture capital firm. It is a wholly-owned subsidiary of Koch Inc, which is led by billionaire brothers Charles and David Koch.

Shiprocket, the core business of which is managing shipments for direct-to-consumer (D2C) brands and online sellers, is now expanding efforts in other business lines such as cross-border shipping, checkout and fulfilment, which have grown by 70-100% year-on-year (YoY). Over the last few years, Shiprocket has made several acquisitions. These include retail software-as-a-service (SaaS) platform Omuni from Arvind Internet, ecommerce logistics solutions player Pickrr, omnichannel user engagement platform Wigzo and supply chain management firm Glaucus. The company became a unicorn in 2022 when it raised $32 million at a valuation of $1.3 billion in a round led by Temasek and Lightrock.

On October 23, ET reported that Shiprocket announced a 21% increase in operating revenue for fiscal 2024 at Rs 1,316 crore. The company, which undertook a restructuring in FY23 when it merged several of its acquisitions, saw a continued impact of this on its bottom line as net loss widened to Rs 595 crore for the fiscal year ended March 2024, compared with Rs 341 crore in the year before.

日本のMUFG銀行、Koch Groupは、Shiprocketの少数株主の株式を取得するためにCCIノードを求めます

日本を拠点とするMUFG銀行と米国のコングロマリットであるコッチグループは、ゾマトが支援するシップロケットの少数株主持分を取得するためにインド競争委員会（CCI）の承認を求めています。

Koch Groupは、KDT Venture Holidayを通じて、Shiprocketの少数株主を獲得することも提案しています。 KDT Ventures Holdingsは、米国に拠点を置くベンチャーキャピタル企業です。 それは、億万長者の兄弟CharlesとDavid Kochが率いる株式会社コッチの完全子会社です。

Direct-to-Consumer(D2C)ブランドとオンラインセラーのための出荷を管理している中核事業であるShiprocketは、現在、前年比70~100%の成長を遂げた国境を越えた出荷、チェックアウト、フルフィルメントなどの他の事業ラインでの取り組みを拡大しています。 ここ数年、Shiprocketはいくつかの買収を行っています。 これには、Arvind Internetの小売Software-as-a-Service（SaaS）プラットフォームOmuni、eコマースロジスティクスソリューションプレーヤーPickr、オムニチャネルユーザーエンゲージメントプラットフォームWigzo、サプライチェーン管理会社Glaucusなどが含まれます。 同社は2022年、テマセックとライトロックが主導するラウンドで13億ドルの評価額で3200万ドルを調達し、ユニコーンになりました。

10月23日、ETはShiprocketが2024年度の営業収益を21%増加すると発表したと報告しました。 FY23にいくつかの買収を合併した際にリストラを行った同社は、2024年3月期の純損失が前年の341クローレと比較して595クローレまで拡大し、これが収益に影響を与え続けています。

For more details, kindly refer:
https://economictimes.indiatimes.com/tech/funding/japans-mufg-bank-koch-group-seeks-cci-nod-to-acquire-minority-stakes-in-shiprocket/articleshow/114552297.cms?utm_source=contentofinterest&utm_medium=text&utm_campaign=cppst

India-Japan strengthen collaboration in science & tech to mark 70 years of diplomatic relations

The Japan- Science Technology (JST) is a national research and development agency of Japan that promotes science and technology. JST observed that the 70th anniversary of the establishment of diplomatic relations between India and Japan is a milestone moment in the relations of the two countries, based on the special strategic and global partnership of the India-Japan cooperative relationship. To mark this event, JST has hosted an interactive discussion on 19th October 2024 in New Delhi on the theme, ' Promotion of Japan-India brain circulation and utilization of its human resources'.

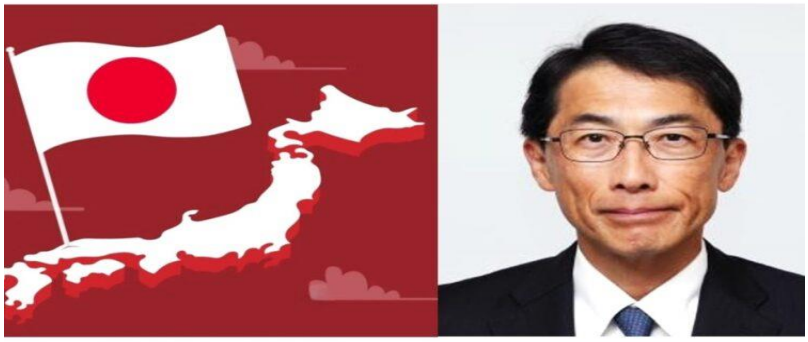
With a focus on further developing "bilateral brain circulation between Japan and India", JST aims to expand collaboration between universities in both countries. To ensure the success of this event, JST will be hosting the 3rd Japan-India Universities Forum in India which will be the largest-ever Japan-India university exchange event held in India. Representation for the event will be marked by industry experts from illustrious Indian and Japanese universities such as IIT Bombay, IIT Madras, IISER Pune, Hokkaido University, Nagoya University and The University of Tokyo amongst others.

インドと日本は、70年にわたる外交関係を記念して、科学技術分野での協力を強化します

日本科学技術協会（JST）は、科学技術を振興する日本の国家研究開発機関です。 JSTは、日中国交樹立70周年は、日印協力関係における特別な戦略的· 世界的パートナーシップに基づき、両国の関係において画期的な瞬間であるとしています。 JSTはこのイベントを記念して、2024年10月19日にニューデリーで「日印脳循環の促進と人材の活用」をテーマにインタラクティブなディスカッションを開催しました。

JSTは、「日本とインドの二国間脳循環」の一層の発展に重点を置き、両国の大学間の連携を拡大することを目指しています。 このイベントの成功を確実にするために、JSTはインドで開催される史上最大規模の日印大学交流イベントとなる第3回日印大学フォーラムをインドで開催します。 このイベントの参加者は、IITボンベイ、IITマドラス、IISERプネー、北海道大学、名古屋大学、東京大学など、インドや日本の著名な大学の業界専門家が参加します。

For more details, kindly refer:
https://economictimes.indiatimes.com/tech/technology/india-japan-strengthen-collaboration-in-science-tech-to-mark-70-years-of-diplomatic-relations/articleshow/113912409.cms?utm_source=contentofinterest&utm_medium=text&utm_campaign=cppst



Ono Keiichi Assumes Role as Japan's New Ambassador to India

Mr. Ono Keiichi, the newly appointed Ambassador of Japan to India, assumed his post in New Delhi. Ambassador Ono expressed his deep honor and enthusiasm for his role, emphasizing Japan's commitment to strengthening bilateral ties with India—a nation he praised for its large population, vast territory, and rich historical and cultural heritage.

A senior and seasoned diplomat, Ambassador Ono, previously worked as Senior Deputy Minister for Foreign Affairs of Japan. He, as the G7/G20 Sherpa for Prime Minister, contributed to the outcomes of the G7 Hiroshima Summit 2023, the G20 New Delhi Summit 2023 and other G7/G20 Summits. He also served as Assistant Minister/Director-General for Economic Affairs Bureau, Ministry of Foreign Affairs (MOFA) of Japan from January until July in 2022.

Highlighting the critical role of the Embassy, Ambassador Ono noted that ensuring the safety and security of Japanese residents in India remains a top priority. He stressed that the collaboration between the two nations plays a pivotal role in ensuring peace and prosperity not only in the Indo-Pacific region but also in the broader international community. Marking the 10th anniversary of the Special Strategic and Global Partnership, Ambassador Ono expressed his dedication to further strengthening these diplomatic, economic, and security ties, building on the foundations laid by his predecessors and counterparts in both countries.

The Ambassador also emphasized the crucial role Japanese companies and nationals play in various sectors within India, from infrastructure development to human resource training. He vowed to support Japanese businesses, particularly those eyeing future opportunities in the Indian market, with a vision for closer cooperation and coordination. At the heart of this thriving relationship, Ambassador Ono noted, are the people-to-people exchanges between India and Japan.

小野圭一さんが日本の新しい駐インド大使としての役割を引き受けます

新任の駐日インド大使である小野敬一氏がニューデリーに赴任しました。 小野大使は、日本がインドとの二国間関係を強化するというコミットメントを強調し、その役割に対する深い名誉と熱意を表明しました。このコミットメントは、人口が多く、領土が広く、歴史的･文化的遺産が豊富であることを称賛しました。

日本外務省の外務次官を務めた経験のあるベテラン外交官の小野大使は、G7/G20シェルパとして、G7広島サミット2023、G20ニューデリーサミット2023、その他G7/G20サミットの成果に貢献しました。 また、2022年1月から7月まで外務省経済局次官補兼事務局長を務めました。

小野大使は大使館の重要な役割を強調し、インド在住の日本人の安全と安全の確保が最優先課題であることに留意しました。 彼は、両国間の協力が、インド太平洋地域だけでなく、より広い国際社会における平和と繁栄を確保する上で重要な役割を果たしていることを強調しました。 小野大使は、特別戦略･グローバル･パートナーシップ10周年を迎え、両国の前任者やパートナーが築いた基盤の上に、こうした外交･経済･安全保障関係を一層強化することに尽力することを表明しました。

大使はまた、インフラ整備から人材育成まで、インド国内のさまざまな分野で日本企業や国民が果たす重要な役割を強調しました。 彼は、日本企業、特にインド市場における将来の機会を見据えた企業を、より緊密な協力と調整のためのビジョンを持って支援することを誓いました。この繁栄する関係の中心には、インドと日本の人的交流があると小野大使は指摘しました。

For more details, kindly refer:
https://www.asiancommunitynews.com/ono-keiichi-assumes-role-as-japans-new-ambassador-to-india-pledges-stronger-ties-and-cooperation/

Navy Chief meets Japan Self Defence Force Chief to strengthen bilateral ties during MALABAR 2024

Indian Navy Chief Admiral Mr. Dinesh K Tripathi met with General Mr. Yoshihide Yoshida, Chief of staff of the Japan Self Defence Force in New Delhi. This meeting was part of exercise 'Malabar 2024', a military exercise involving India, Japan, United States and Australia aimed at promoting stability in the Indo- Pacific region. During the meeting, they discussed ways to enhance existing defence cooperation avenues, explore technological collaboration, and identify new opportunities to strengthen bilateral ties.

This year marks the 28th iteration of the Malabar exercise, which began in 1992 as a bilateral exercise between the United States and India. The exercise has since evolved in scope and complexity and now includes Japan and Australia. This year marks the 5th time that all four nations have participated in Malabar to advance the collective planning, integration and employment of advanced warfare tactics across participating nations. The Malabar planning and exercise lead rotates each year among participating nations, along with the exercise location to demonstrate the combined ability to exercise across the entire Western Pacific and Indian Ocean.

海軍長官は、MALABAR2024の間に二国間関係を強化するために自衛隊長官と会談します

インド海軍のディネシュ·トリパティ海軍長官は、ニューデリーで日本自衛隊の参謀長である吉田義英将軍と会談しました。 この会合はインド太平洋地域の安定を促進するためにインド、日本、米国、オーストラリアが参加する軍事演習「マラバー2024」の一環として行われました。 会議では、既存の防衛協力の道を強化し、技術協力を模索し、二国間関係を強化する新たな機会を特定する方法について議論しました。

1992年に米国とインドの二国間演習として始まったマラバル演習は、今年で28回目を迎えます。 その後、この演習は範囲と複雑さにおいて発展し、現在は日本とオーストラリアを含みます。 今年、4カ国がマラバルに参加し、参加国間の先進的な戦争戦術の共同計画、統合、雇用を推進するのは5回目です。 マラバーの計画と演習のリードは、西太平洋とインド洋全体で合同で演習する能力を示す演習場所とともに、参加国間で毎年回転しています。

For more details, kindly refer:
https://economictimes.indiatimes.com/news/defence/navy-chief-meets-japan-self-defence-force-chief-to-strengthen-bilateral-ties-during-malabar-2024/articleshow/114133828.cms

1. Due date for filing return of income has been extended from 31st Oct to 15th Nov for AY 2024-25

The Central Board of Direct Taxes (CBDT) vide Circular No. 13/2024 dated October 26, 2024, extends the due-date for furnishing return of income for Assessment Year ('AY') 2024-25 to November 15, 2024 from October 31, 2024 for a company, a person or partner of a firm whose accounts are required to be audited.

However, the deadline for filing of Tax Audit Report (Form No. 3CD), Transfer Pricing Report (Form No. 3CEB), MAT report (Form No. 29B) and deposit of self-assessment tax is same, there is no extension i.e. October 31, 2024.

所得申告の提出期限がAY2024-25の10月31日から11月15日に延長されました

2024年10月26日付の中央直接税委員会（CBDT）ビデオ通知第13/2024号は、会計監査が必要な企業、個人またはパートナーについて、2024年10月31日から2024年11月15日までの評価年（「AY」）の所得の返還期限を延長します。

ただし、税務調査報告書（様式第3CD）、移転価格報告書（様式第3CEB）、MAT報告書（様式第29B）の提出期限は同じであり、2024年10月31日の延長はありません。

2. CBDT notifies tolerance limit for computing arm's length price for Assessment Year 2024-25

The Income-tax Act 1961 allows the Government to prescribe the 'tolerance limit' every year for variation between the arm's length price computed u/s 92C of the Act and the actual price at which an international transaction or specified domestic transaction between associated enterprises takes place.

For AY 2024-25, the Government has prescribed following tolerance limit vide Notification no. 116 dated 18th October 2024:

- 1% of the actual transaction price in respect of wholesale trading, and
- 3% of the actual transaction price in all other cases

** Tolerance limit is prescribed as a factor of percentage of actual price and if the actual price falls within the said limit, then the actual price is considered acceptable for transfer pricing purposes.*

In other words, if for AY 2024-25 the variation between the arm's length price computed under the Income-tax Act and the actual price at which transaction occurs, does not exceed the above variation, the actual price will be acceptable for transfer pricing cases.

CBDTは、評価年（AY）2024-25のコンピューティング部門の長さの価格に対する許容限度を通知します

1961年所得税法により、政府は、法律の92Cで計算された腕の長さの価格と関連企業間の国際取引または特定の国内取引が行われる実際の価格との間の変動について、毎年「許容限度」を規定することができます。

AY2024-25について、政府は2024年10月18日付の公差制限ビデオ通知No. 116を次のように規定しています:

- % 実際の取引価格については、以下の通りです
- 実際の取引価格の3%をその他のすべてのケースで使用します

**許容限度額は、実際の価格に対するパーセンテージとして規定されており、実際の価格が上記の制限内にある場合、実際の価格は移転価格目的で許容可能であると見なされます。*

つまり、AY2024-25の場合、所得税法に基づいて計算されたアームの長さの価格と取引が発生する実際の価格との間の変動が上記の変動を超えない場合、実際の価格は移転価格の場合に許容されます。

3. Updated timelines for issuance of tax notices and completion of assessments

CBDT has released a new chart in consonance with the changes proposed in the Union Budget 2024, which were ratified through the Finance (No. 2) Act, 2024, outlining the timelines for sending different income tax notices. This chart also specifies the sections under which each notice may be issued if tax provisions are violated and details the timelines and procedures for assessments and reassessments under various sections of the Income-tax Act, 1961.

税金告知書の発行と評価の完了のスケジュールを更新しました

CBDTは、2024年の財政（第2号）法によって批准されたEU予算2024で提案された変更に合わせて、新しいチャートを発表しました。これは、異なる所得税通知を送信するためのタイムラインを概説しています。 このチャートはまた、税則に違反した場合に各通知を発行することができるセクションを指定し、1961年所得税法の様々なセクションに基づいて評価と再評価のためのスケジュールと手順を詳細に説明します。

Section	Nature of Assessment	Time Limit	
		To serve / issue notice	For completion of assessment
143(1)	Summary Assessment	-	within 9 months from the end of the financial year in which return is furnished
143(3)	Scrutiny Assessment	Notice to be served within 3 months from the end of the financial year in which return is furnished	within 12 months from the end of the Assessment Year in which income was first assessable
144	Best Judgment Assessment	-	within 12 months from the end of the Assessment Year in which income was first assessable
147	Re-assessment	Applicable till 31.8.24: Notice to be issued within 3/10 years from the end of the relevant assessment year in which income has escaped assessment Applicable from 1.9.24: • Section 148 notice to be issued within 3 years and 3 months or within 5 years and 3 months from the end of the relevant assessment year in which income has escaped assessment • Section 148A notice to be issued within 3 years or within 5 years from the end of the relevant assessment year in which income has escaped assessment	within 12 months from the end of the financial year in which notice for re-assessment was served
-	Fresh Assessment	-	within 12 months from the end of the financial year in which the order was received or passed
-	Giving effect to appeal results	-	within 3 months from the end of the month in which the order was received or passed
-	For giving effect to any finding or direction	-	within 12 months from the end of the month in which such order is received or passed
-	For the assessment of partners if the assessment is made on the Firm	-	within 12 months from the end of the month in which assessment order is passed in the case of the Firm

4. Revision in Guidelines for compounding of offences

With a view to reduce complexities, lower compounding charges and simplify the procedure, CBDT vide a Press Release dated October 17, 2024 revised the guidelines for compounding of offences under the Income-tax Act, 1961 by

- eliminating the categorization of offences,
- removing limit on number of occasions for filing applications,
- allowing fresh application upon curing of defects,
- allowing compounding of offences under Sections 275A and 276B of the IT Act, and
- removing the existing time limit for filing application viz 36 months from the date of filing of complaint among others.

Additionally, to further facilitate compounding of offences by companies and Hindu Undivided Families, it is notified to dispense with the requirement of the main accused filing the application and to reduce the compounding rates for various offences such as for TDS defaults, where it reduces multiple rates of 2%, 3% and 5% to a single rate of 1.5% per month and also notifies the simplification of the basis for calculation of compounding charges for non-filing of return.

犯罪の複雑化に関するガイドラインの改訂です

複雑さを軽減し、複合料金を削減し、手続きを簡素化する目的で、2024年10月17日付けのCBDTビデオプレスリリースは、1961年に所得税法に基づく犯罪の複合化に関するガイドラインを改訂しました

- 犯罪の分類を排除することですが、
- 申請の回数制限を解除します、
- 欠陥を修復する際に新たな適用を可能にします、
- IT法第275A条および276B条に基づく犯罪の複合化を許可します
- 申請のための既存の期限を削除することは、他の苦情の提出日から36ヶ月間です。

さらに、企業とヒンドゥー教の未分割家族による犯罪の複合化をさらに容易にするために、申請を提出する主要な被告の要件を排除し、TDSデフォルトのような様々な犯罪の複合化率を減少させ、2%、3%、5%の複数の割合を1の割合に減少させるよう通知されます。毎月5 %、また、filing 以外の返品に対する複合料金の計算根拠の簡素化も通知します。

5. FAQs relating to Direct Tax Vivad se Vishwas Scheme, 2024

In lieu of several queries received from the stakeholder's seeking clarifications in respect of Direct Tax Vivad se Vishwas Scheme, 2024, the CBDT vide Circular No. 12 of 2024 dated October 15, 2024, has issued Guidance Note 1/2024 in form of answers to Frequently Asked Questions ('FAQs'). This Guidance Note contains 35 FAQs that inter-alia provides clarifications on the eligibility criteria, the rates, forms and the timelines among others, which will help the taxpayers gain a better understanding of the provisions of the Scheme.

Vivad se Vishwas Scheme に関するFAQ、2024年です

直接税Vivadse Vishwasスキーム、2024年10月15日付けの2024年のCBDTビデオ回覧第12号は、利害関係者からのいくつかの質問の代わりに、よくある質問（「FAQ」）への回答の形でガイダンスノート1/2024を発行しました。 このガイダンスノートには35のFAQが含まれています。これらのFAQは、資格基準、料金、フォーム、およびその他のスケジュールについて明確に説明し、納税者が計画の規定をよりよく理解するのに役立ちます

6. Introduction of Form 12BAA

The Finance Act, 2024 amended Section 192(2B) of the Income-tax Act, 1961 allowing employer to consider TDS or TCS of employee for calculation of balance income tax liability to be withheld from salary payments. Accordingly, CBDT vide Notification No. 112/2024 dated October 15, 2024 notified a new Form 12BAA which needs to be submitted by employee to the employer to deduct tax on salary income. The new Form 12BAA seeks information relating to loss under the head Income from house property, amount of TDS or TCS etc. Accordingly, changes have also been made in Part B of Form 16 and Form 24Q to include the adjustments for tax deducted or collected as per Form 12BAA.

Form 12BAA を導入しました

2024年の金融法は1961年所得税法第192条(2B)を改正し、雇用主は従業員のTDSまたはTCSを給与支払いから差し引くことを考慮することを許可しました。 2024年10月15日付CBDTビデオ通知No.112/2024は、新しいフォーム12Bに通知しましたAAは、従業員が給与所得税を控除するために雇用主に提出する必要があります。 新しいフォーム12BですAAは、住宅資産からの収入、TDSまたはTCSなどの損失に関する情報を求めています。 したがって、フォーム16およびフォーム24QのBパートにも、フォーム12Bに従って控除または徴収される税金の調整が含まれるように変更が加えられましたAAです。

1. Advisory on barring of GST return on expiry of 3 years

GSTN has issued an advisory dated 29th October 2024 where taxpayers are not allowed to file their GST returns after expiry of 3 years from the due date of furnishing the GST return u/s 37 (outward supply), 39 (payment of liability), 44 (annual return), 52 (tax collected at source). These provisions cover the following GST forms:

- GSTR-1 (outward supply return)
- GSTR-3B (summary return)
- GSTR-4 (annual return for taxpayers who have opted for composition scheme)
- GSTR-5 (return for non-resident foreign taxpayer)
- GSTR-5A (return for non-resident taxable person providing online information about their inward supplies)
- GSTR-6 (return for input service distributor)
- GSTR-7 (return for individuals deducting tax at source)
- GSTR-8 (return for e-commerce taxpayers who are required to collect tax at source)
- GSTR-9 (annual return)

The changes are going to be implemented on the GST portal from next year (2025) onwards. GSTN has advised taxpayers to reconcile their records and file the GST return at the earliest possible (if not filed till now).

GSTの有効期限3年後の返品を禁止することについてアドバイスします

GSTNは2024年10月29日に、納税者がGST申告書37（外部供給）、39（責任の支払い）、44（年間申告書）、52（源泉徴収税）を提出する期限から3年が経過した後、GST申告書を提出することができない勧告を発表しました。 ここでは、次のGST フォームについて説明します:

- GSTR-1（外部供給リターン）です
- GSTR-3B（サマリー リターン）
- GSTR-4（構成スキームを選択した納税者の年間収益率です）
- GSTR-5（非居住外国人納税者のための返品です）
- GSTR-5A（居住者ではない課税対象者の内部供給に関するオンライン情報を提供します）
- GSTR-6（入力サービス ディストリビュータの場合は返品されます）
- GSTR-7（源泉徴収税を控除する個人の場合）です
- GSTR-8（源泉徴収が義務付けられている電子商取引納税者のための申告書）
- GSTR-9（年間収益率）

この変更は、来年（2025年）以降、GSTポータルで実施される予定です。 GSTNは納税者に対し、できるだけ早く（今まで提出されなかった場合）記録を調整し、GSTの申告を行うよう勧告しています。

2. Metal Scrap effective October 10, 2024

The Central Board of Indirect Taxes & Customs (CBIC) vide Notification No. 06/2024-Central Tax (Rate) dated October 8, 2024 notifies applicability of Reverse Charge Mechanism ('RCM') on supply of metal scrap by an unregistered person to a registered person with effect from October 10, 2024.

Further, CBIC vide Notification No. 24/2024-Central Tax dated October 09, 2024 amended Notification No. 05/2017 – Central Tax dated June 19, 2017, to provide that suppliers of metal scrap must obtain GST registration if their turnover exceeds the prescribed threshold limit.

In addition, CBIC vide Notification No. 25/2024 - Central Tax dated October 09, 2024 amended Notification No. 50/2018 - Central Tax dated September 13, 2018, to provide that any registered person receiving supplies of metal scrap, falling under Chapters 72 to 81, from other registered person needs to deduct TDS at the rate of 2% from the payment made or credited to the supplier.

金属スクラップは2024年10月10日から有効

2024年10月8日付の中央租税関税委員会（CBIC）ビデオ通知No.06/2024-中央租税（レート）は、2024年10月10日から未登録者による金属スクラップの供給に関する逆チャージメカニズム（「RCM」）の適用可能性を登録者に通知します。

さらに、2024年10月9日付けのCBICビデオ通知No.24/2024-中央税は、金属スクラップの供給業者が所定のしきい値を超えた場合にGST登録を取得する必要があることを規定するために、2017年6月19日付けの通知No.05/2017を修正しました。

さらに、2024年10月9日付CBICビデオ通知No.25/2024 - 中央税は、金属スクラップの供給を受ける登録者が第72章から第81章に該当することを規定するために通知No.50/2018 - 2018年9月13日付中央税を修正しました、 他の登録者から、サプライヤーへの支払いまたはクレジットされた支払いから2%の割合でTDSを差し引く必要があります。

3. Waiver of interest & penalty pertaining to tax demands for FY 2017-2020 paid until 31st March 2025

The CBIC vide its Notification no.21/2024 – Central Tax dated 8th Oct 2024 has notified the waiver of interest and penalties on certain non-fraudulent GST demand notices issued under Section 73 of the CGST Act, with respect to FY 2017-2020.

The registered persons who have been issued notices, statements, or orders under section 73 of the CGST Act now have until 31st March 2025, to make tax payments. For cases where tax is re-determined under the directions from appellate authorities or courts, taxpayers will have six months from the date of the re-determination order to make the payment. The timely payment within these extended deadlines will result in waiver of interest, penalties, or both, as applicable under section 128A. This shall come into effect from 1st November 2024.

2017-2020年度の税金要求に係る利子および違約金は2025年3月31日まで支払われます

2024年10月8日付けのCBICビデオ通知No.21/2024 - Central Taxは、2017-2020会計年度に関して、CGST法第73条に基づいて発行された特定の非詐欺GST要求通知に対する利子およびペナルティの放棄を通知しました。

CGST法第73条に基づく通知、陳述、命令を受けた登録者は、現在2025年3月31日まで納税しなければなりません。 上訴当局や裁判所の指示により税金が再決定される場合、納税者は再決定命令の日から6ヶ月間納付することになります。 これらの延長された期限内に適時に支払うことは、第128A条に基づいて適用される利子、ペナルティ、またはその両方の放棄につながります。 これは2024年11月1日から施行されます。

4. Auto Population of ITC in GSTR-9 for FY 2023-24

GSTN has issued an Advisory dated October 15, 2024, stating that from FY 2023-24, eligible ITC for domestic supplies (excluding reverse charge and imports) will be auto-populated from Table 3(I) of GSTR-2B to Table 8A of GSTR-9. The said change has become effective on the GST portal from October 15, 2024, and a validation utility will progressively validate GSTR-9 auto-population from GSTR-2B for April 2023 to March 2024.

2023-24年度のGSTR-9におけるITCの自動車人口

GSTNは2024年10月15日付のアドバイザリーを発行し、2023-24年度からGSTR-2Bの表3（I）からGSTR-9の表8Aに国内供給の適格ITC（逆チャージと輸入を除く）を自動入力することを発表しました。 この変更は2024年10月15日からGSTポータルで有効になり、検証ユーティリティは2023年4月から2024年3月にかけてGST-2BからGST-9自動人口を段階的に検証します。

1. Annual RoDTEP Return (ARR) filing guidelines

The Directorate General of Foreign Trade (DGFT) vide Public Notice No. 27/2024-25 dated October 23, 2024, has notified the new Para 4.94 under Chapter 4 of the Handbook of Procedures, 2023, whereby exporters claiming RoDTEP benefits have been mandated to file Annual RoDTEP Return (ARR) as per the format given in Appendix-4RR starting from FY 2023-2024. The key amendments are summarized as under:

- Exporters with RoDTEP claims exceeding Rs. 1 crore in a financial year across all 8-digit HS Codes shall be required to file the ARR on the DGFT portal by 31st March of the next financial year.
- Failure to file ARR by 30th June shall result in denial of RoDTEP claims and no RoDTEP claims for Shipping Bills will be permitted at the Port of Export after 30th June.
- A composition fee of INR 10,000 shall be payable in cases where ARR is filed after 31st March but before 30th June. Further, INR 20,000 shall be payable for returns filed thereafter.
- Records substantiating duty remission claims must be maintained by the exporters for 5 years.
- The ARR filings may be assessed periodically for rate revisions or scrutiny of the nature of inputs used in export production and amount of actual taxes and duties incurred.

年次 RoDTEP Return (ARR) ファイル作成ガイドライン

2024年10月23日付けの対外貿易総局 (DGFT) ビデオ公告第27/2024-25号は、2023年手順書第4章に基づく新しいパラ4.94を通知しました、 これにより、RoDTEPの利益を主張する輸出業者は、2023-2024年度からAppendix-4RRに記載されたフォーマットに従って年間RoDTEP Return (ARR) を提出することが義務付けられました。 主な修正内容は以下のとおりです:

- RoDTEP の主張が会計年度に Rs. 1 を超える 8 桁の HS コードを持つ輸出業者は、次の会計年度の 3 月 31 日までに DGFT ポータルに ARR を提出する必要があります。
- 6月30日までにARRを提出しないと、RoDTEPの請求が拒否され、6月30日以降は輸出港ではRoDTEPの請求は許可されません
- ARRが3月31日以降で6月30日以前に提出された場合は、10,000INRの手数料を支払う必要があります。 また、INR 20,000は、その後に提出された返品に対して支払われます。
- 関税免除請求を立証する記録は、輸出業者が5年間維持しなければなりません。
- ARR 申請は、輸出生産に使用される投入物の性質および実際に発生する税金および関税の額について、レートの改訂または精査のために定期的に評価される場合があります。

2. RoDTEP Schedule alignment with Finance Act

The DGFT vide Notification No.39/2024-25 dated October 28, 2024, has made significant changes to the RoDTEP Schedule (Appendix 4R and Appendix 4RE) to align with amendments to the First Schedule of the Customs Tariff Act, 1962, which was brought into effect by the Finance (No.02) Act, 2024.

The said Notification, which is effective from October 01, 2024, inter alia makes the following changes:

- Incorporation of 39 new 8-digit tariff lines
- Removal of 13 existing tariff lines
- Revision of 2 tariff lines

Additionally, DGFT has also clarified the RoDTEP rates for the period 1st Oct 2024 to 9th Oct 2024 as well as from 10th Oct 2024 onwards.

RoDTEP スケジュールは財務法と整合しています

2024年10月28日付のDGFTビデオ通知No.39/2024-25は、2024年財政法（No.02）によって施行された1962年関税法第1次附則の改正に合わせて、RoDTEPスケジュール（付録4Rおよび付録4RE）に大幅な変更を加えました。

2024年10月1日から有効な通知は、特に次のような変更を行います:

- 新しい8桁の関税ライン39個を導入しました
- 既存の13の関税ラインを撤廃
- 2つの関税ラインを改正しました

さらに、DGFTは2024年10月1日から2024年10月9日までの期間および2024年10月10日以降のRoDTEP料金を明確にしました。

3. No Import Authorization required for Import/Re-Import of "Exhibits and Samples"

DGFT vide Trade Notice No. 20/2024-25 dated October 7, 2024, has clarified that import or re-import of “Exhibits and Samples” for demo, display, exhibition or fair whether in India or abroad shall not require import authorization or registration under Import Monitoring Systems, subject to fulfilment of conditions in Para 2.60 of HBP 2023.

「展示品とサンプル」の輸入/再輸入については、輸入許可は不要です

2024年10月7日付けのDGFTビデオ貿易通知第20/2024-25号は、インドまたは海外のいずれにおいても、輸入監視システムに基づく輸入許可または登録を必要としないことを明確にしました。

This space has been left blank intentionally

Due date for submission of CSR return for FY 2023-24 shortened to 31st December 2024

Form CSR-2 is the return in which companies are required to report details of their CSR initiatives (including projects undertaken), CSR committees, spending and unspent funds. Earlier, for FY 2022-23, businesses were permitted to submit their CSR-2 returns by 31st March 2024.

MCA vide its notification dated 24th September 2024 has revised the procedure for submission of Form CSR-2 for the FY 2023-24 and mandated Companies to file Form CSR-2 separately, by 31 December 2024, after submitting their financial statements through Form AOC-4, Form AOC-4-NBFC (Ind AS), or Form AOC-4 XBRL, as the case may be.

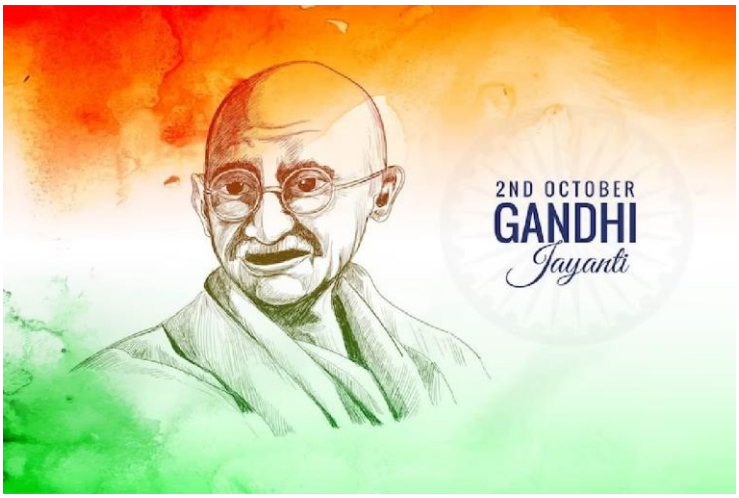
2023-24年度のCSR申告書提出期限を2024年12月31日に短縮しました

フォームCSR-2は、企業がCSRイニシアチブ（実施したプロジェクトを含む）、CSR委員会、支出、および未支出の資金の詳細を報告することを要求されるリターンです。 2022-23会計年度において、企業は2024年3月31日までにCSR-2申告書を提出することが許可されました。

2024年9月24日付のMCAビデオ通知は、2023-24会計年度のフォームCSR-2の提出手順を改訂し、場合によってはフォームAOC-4、フォームAOC-4-NBFC（IndAS）、フォームAOC-4 XBRLを通じて財務諸表を提出した後、2024年12月31日までにフォームCSR-2を別途提出することを企業に義務付けています。

This space has been left blank intentionally

Gandhi Jayanti ガンジー･ジャヤンティ



On 2nd October, people across the country commemorate Mahatma Gandhi's legacy of non-violence, truth, and social justice on his birth anniversary. Affectionately referred to as Bapu and recognized as the “Father of the Nation,” the title “Mahatma,” meaning “great soul,” was given to him by Bengali poet Rabindranath Tagore in 1915. Gandhi Jayanti is a national observance in India, with the day featuring various events, including prayers services and cultural activities held in educational and government institutions. Political leaders gather at Rajghat Mahatma Gandhi’s memorial in New Delhi, to pay their respects and honour his legacy.

Gandhi completed his graduation from London and went to South Africa to practice law, where he implemented the non-violent Civil disobedience movement against racism faced by African nationals. When he returned to India in 1915, he protested against the British Government’s excessive taxes on Indian peasants, and in 1921, he became the leader of the Indian National Congress and led campaigns for self-rule for Indian workers through non-violence, or Ahinsa. Later, he started the 390-km-long Dalit Salt March to end the salt tax and countless freedom struggle movements against the British Raj. Towards the end, he led the Quit India Movement against British rule in 1942.

10月2日、全国の人々は、マハトマ・ガンディーの生誕記念日に彼の非暴力、真実、社会正義の遺産を敬います。愛情を込めて「Bapu」と呼ばれ、「国の父」として認識されている彼は、1915年にベンガルの詩人Rabindranath Tagoreによって「Mahatma」（偉大なる魂）という称号を授けられました。Gandhi Jayantiはインドの国民的な記念日であり、この日は教育機関や政府機関で行われる祈りの儀式や文化活動など、さまざまなイベントが催されます。政治指導者たちは、ニューデリーのラージガートにあるMahatma Gandhiの記念碑に集まり、彼の遺産を尊重し、敬意を表します。

Gandhiはロンドンで卒業を果たし、南アフリカで法律を実践するために渡りました。そこで、彼はアフリカ国民が直面する人種差別に対抗するための非暴力的な市民的不服従運動を実施しました。1915年にインドに戻った彼は、インドの農民に対するイギリス政府の過剰な税金に抗議し、1921年にはインド国民会議のリーダーとなり、非暴力（Ahinsa）を通じてインドの労働者のための自治を求めるキャンペーンを指導しました。その後、彼は塩税を終わらせるための390キロメートルのダリット塩の行進を始め、数多くの自由闘争運動をイギリス植民地支配に対して展開しました。最後には、1942年にイギリスの支配に対する「Indiaから出て行け運動」を主導しました。

Navratri ナブラトリ

Navratri is one of the most important festivals in the Hindu calendar. Nav means nine and Ratri means nights. Navratri is a time when Hindus celebrate the goddess Durga for killing the demon, Mahishasura. Some followers of the goddess Durga, particularly in Bengal and Assam, the festival is known as or coincides with the Durga Puja.

The more powerful God, Lord Brahma, had blessed Mahishasura with the gift of immortality because of his dedication to him, which meant he could never die, however the only person who would be able to defeat Mahishasura would be a woman. Over the years, Mahishasura and his men became a powerful force attacking people on Earth and no gods were able to defeat him. Finally, Lord Brahma, Lord Vishnu and Lord Shiva, the three most powerful Hindu gods, decided to come together and create the goddess Durga, a powerful woman to destroy Mahishasura. Durga fought the demon for 10 days, and it proved quite difficult as he kept changing his form to confuse the goddess. However, when he finally turned into a buffalo, Durga was able to defeat him. It signifies the victory of good over evil.

Navratri is celebrated differently in India's various regions. For many people it is a time of religious reflection and fasting, while for others it is a time for dancing and feasting. One popular ritual is Kanya Puja, which takes place on the eighth or ninth day. In this ritual nine young girls are dressed as the nine goddess aspects celebrated during Navratri and are worshipped with ritual foot washing and given offerings such as food and clothing.

Navratriはヒンドゥー暦で最も重要な祭りの1つです。 Navは9を意味し、Ratriは夜を意味します。 Navratriは、ヒンドゥー教徒が魔王マヒシャスラを殺した女神デュルガを祝う時期です。 特にベンガルとアッサムでは、女神デュルガの信者の中には、デュルガ·プジャとして知られている人もいます。

より強力な神であるBrahma神は、彼に献身的だったMahisasuraに不死の贈り物を授けました。これにより、彼は決して死ぬことができませんでしたが、彼を倒せるのは女性だけであることが定められていました。年月が経つにつれ、マヒシャスーラと彼の部下は地上の人々を攻撃する強力な存在となり、どの神も彼を倒すことができませんでした。ついに、Brahma神、VishnuヌV神、Shiva神という三人の最も力強いヒンドゥーの神々は共に集まり、マヒシャスーラを打ち倒すための強力な女性、女神ドゥルガを創造することを決意しました。ドゥルガは10日間にわたりその悪魔と戦いましたが、彼が形を変えて女神を混乱させるため、非常に困難な戦いとなりました。しかし、彼がついに水牛の姿に変わったとき、ドゥルガは彼を倒すことができました。これは善が悪に勝利することを象徴しています。

Navratriは、インドのさまざまな地域で異なる方法で祝われます。多くの人々にとって、これは宗教的な反省と断食の時期であり、他の人々にとっては踊りや饗宴の時期です。人気のある儀式の一つにカニャ・プージャがあります。この儀式は、ナヴラトリの8日目または9日目に行われます。この儀式では、9人の若い少女たちがナヴラトリで祝われる9つの女神の側面に扮し、儀式として足を洗われ、食べ物や衣服などの捧げ物を受けます

Vijayadashami_ビジャヤダシャミ

Vijayadashami, also known as Dussehra, Dasara or Dashain, is a major Hindu festival celebrated every year. Dussehra coincides with the culmination of the nine-day Navratri festival and with the tenth day of the Durga Puja festival. For many, it marks the beginning of preparation for Diwali, which occurs 20 days after Dussehra. The celebration of this festival is founded in the epic Ramayana.

The Demon King Ravana kidnaps Sita (Rama's wife) and takes her to his kingdom in Lanka (present day Sri Lanka). Rama asks Ravana to release her, but Ravana refuses; the situation escalates and it leads to a battle between Rama and Ravana in which Rama defeats & kills Ravana and ends his evil rule. Thus, this festival commemorates the victory of Good over Evil.

Dussehra is celebrated with great fervour and fanfare. In North India, it incorporates Ram Lila, a gala theatrical enactment of Rama's life story. Effigies of Ravana often along with those of Meghnada (Ravana's son) and Kumbhkarana (Ravana's brother) are stuffed with firecrackers and set ablaze at night in open fields.

ドッセハラ、ダサラ、ダサインとも呼ばれるビジャヤダシャミは、毎年祝われる主要なヒンズー教の祭りです。 ドゥセラは、9日間のナブラトリ祭の頂点と、デュルガ·プジャ祭の10日目と一致しています。 多くの人にとって、それはドゥセハラの20日後に起こるディワリの準備の始まりを示しています。 この祭りのお祝いは叙事詩のラマヤナに基づいています。

魔王Ravanaはシタ（Ramaの妻）を誘拐し、Ramaの妻をスリランカ（現在のスリランカ）の王国に連れて行きます。ラマはラヴァナに彼女を解放するよう依頼しますが、ラヴァナは拒否します。状況はエスカレートし、ラマがラヴァナを倒し、ラヴァナを殺し、彼の悪の支配を終わらせるラヴァナの戦いにつながります。 したがって、この祭りは悪に対する善の勝利を記念します。

ドゥセラは大きな情熱とファンファーレで祝われています。 北インドでは、ラマの人生物語のガラ劇場版であるラムリラを組み込んでいます。 ラヴァナの肖像画は、しばしばメグナダ（ラヴァナの息子）やクンブカラナ（ラヴァナの弟）の肖像画と共に、爆竹で満たされ、夜に開けた野原で燃え上がります。

Diwali ディワリ

Diwali is the festival of lights, joy, prosperity and happiness. It is revered as the day to light the lamp of power, knowledge and virtues within us. It is a five-day long celebration that commences with Dhanteras and ends with Bhai Dooj.

ディワリは光、喜び、繁栄、幸福の祭典です。 この日は、私たちの内にある力、知識、美徳のランプを照らす日として崇められています。 それはDhanterasで始まり、Bhaidoojで終わる5日間のお祝いです。

29/10/2024 – Dhanteras - Dhanteras comes from “Dhan” or wealth and “Teras” means thirteenth. Hindus worship Lord Yama, the God of Death on this day so as to pray for his benevolence and seek prosperity. The day is basically celebrated through the worship of wealth as people visit jewellery stores to buy gold or silver on this occasion.

2024年10月29日 - Dhanteras - ダンテラは「Dhan」または「富」から来ており、「Teras」は13番目を意味します。 ヒンズー教徒はこの日、死の神であるヤマ主を礼拝し、その慈しみと繁栄を求めます。 この日は基本的に、人々が金や銀を買うために宝石店を訪れるので、富の崇拝によって祝われます。

30/10/2024 - Naraka Chaturdashi (Choti Diwali) - It is the second day of five-day celebration. As per Hindu literature, the Demon Narakasura was killed on this day by Lord Krishna and Satyabhama.

2024年10月30日 - Naraka Chaturdashi (Choti Diwali) - 5日間のお祝いの2日目です。 ヒンドゥー教の文献によると、この日、悪霊ナラカスラはクリシュナ卿とサティア浜によって殺されました。

31/10/2024 – Diwali - Diwali is the day when the Hindu Goddess of prosperity, Maa Lakshmi, travels to the Earth and bless the people with happiness, wealth and prosperity. People wear new clothes and worship Goddess Lakshmi and Lord Ganesha on this day. Further, It is also told that after a 14-year exile, this day Lord Rama along with his wife Sita and brother Laxman returned back to their home Ayodhaya after conquering the evil King Ravana and the people of the kingdom celebrated their return with lights.

2024年10月31日 - Diwali – ヒンズー教の繁栄の女神マア･ラクシュミが地球に旅し、人々を幸福、富、繁栄で祝福する日です。 人々は新しい服を着て、この日に女神ラクシュミと主ガネーシャを崇拝します。 さらに、14年間の亡命の後、今日、ラーマ卿は妻シタと弟ラクスマンと共に邪悪な王ラヴァナを征服し、彼らの帰国を祝った後、彼らの家アヨダヤに戻ったと伝えられています。

02/11/2024 - Govardhan Puja - On this day, Lord Krishna have saved the life of many people living in Gokul from the horrible rain by uplifting the Govardhan mountain on his single finger. The local residents came under the mountain to protect themselves, childrens, animals etc. from such rain.

2024年11月02日 - Govardhan Puja – この日、クリシュナ卿はGokulに住む多くの人々を恐ろしい雨から救いました。 地元の住民は、このような雨から自分や子ども、動物などを守るために山の下に来ました。

03/11/2024 - Bhai Dooj - Bhai Dooj is the festival of special bond between brother and sister and show their sacred relationship. It is the last day of five-day celebration.

2024年11月03日 - Bhai Dooj – Bhai Doojは兄弟姉妹の特別な絆の祭りであり、彼らの神聖な関係を示しています。 5日間のお祝いの最終日です。

This space has been left blank intentionally

Jidai Matsuri 時代祭

The Jidai Matsuri (Festival of the Ages) is a traditional Japanese festival (also called matsuri) held annually on October 22, the anniversary of the foundation of Kyoto, Japan. It is one of Kyoto's three major festivals, with the other two being the Aoi Matsuri (held annually on May 15) & the Gion Matsuri (held annually from 17 to 24 July).

Jidai Matsuri traces its roots to the relocation of the Japanese capital from Kyoto to Tokyo during the Meiji Restoration in 1868. This involved the relocation of the Emperor of Japan and the Imperial family, the Imperial Palace, and thousands of government officials and subjects to the new city. Fearing for Kyoto's loss of glory and interest from her people, and to commemorate its history, the city government and the Kyoto prefectural government commemorated the 1100th anniversary of the founding of Heian-kyō, which was the former name of Kyoto, in 794 by Emperor Kanmu. To inaugurate the first Jidai celebration in 1895, the city government built the Heian Shrine to enshrine the spirit of Emperor Kanmu. To add meaning to the festival, it staged a costume procession representing people of each era in Kyoto history. In 1940, the local government decided that on top of honoring Emperor Kanmu, the Jidai festival was also to be held in honor of Emperor Kōmei (July 22, 1831 – January 30, 1867) for his work in unifying the country, the power of the imperial court and the affirmation of Kyoto as the center of Japan at the decline of the Tokugawa shogunate and the end of the Edo period.

The historical costumes and characters that are displayed in the parade cover the approximately 1100 years during which Kyoto was the national capital of Japan. It is a festival enjoyed by people of all ages, participating in its historical reenactment parade dressed in authentic costumes representing various periods, and characters in Japanese feudal history.

時代祭（じだいまつり）は、日本の京都の創立記念日である10月22日に毎年開催される日本の伝統的な祭り（祭りとも呼ばれます）です。 京都の三大祭りの一つで、残りの二つは毎年5月15日に開催される葵祭と祇園祭（17日から7月24日まで毎年開催される）です。

時代祭り（じだいまつり）は、1868年の明治維新に伴い、日本の首都が京都から東京に移転したことに起源を持ちます。これにより、日本の天皇と皇族、皇居、そして何千人もの政府関係者や民衆が新しい都市へと移りました。京都の栄光と人々の関心の喪失を懸念し、その歴史を記念するために、京都市政府と京都府は794年に桓武天皇によって創設された平安京の1100周年を祝いました。1895年に行われた最初の時代祭りを始めるために、市政府は桓武天皇の御霊を祀る平安神宮を建立しました。祭りに意味を加えるため、京都の歴史における各時代の人々を表す衣装行列が行われました。1940年には、地元政府は桓武天皇を敬うだけでなく、国を統一し、帝国の権威を強化し、徳川幕府の衰退と江戸時代の終焉において京都を日本の中心とすることを支持した孝明天皇（1831年7月22日 – 1867年1月30日）を称えるために、時代祭りを開催することを決定しました。

京都が日本の首都であった約1100年の歴史的な衣装やキャラクターが展示されており、様々な時代を代表する本格的な衣装を身にまとった歴史的な再現パレードに参加し、老若男女を問わず楽しめるお祭りです、 日本の封建史に登場する人物です。

Nihonmatsu Lantern Festival二本松の提灯祭り

The Nihonmatsu Lantern Festival is a dazzling event that illuminates many streets of Nihonmatsu City, Fukushima. More specifically, this festival began more than 370 years ago when the ruler of Nihonmatsu Castle organized it to unite the community through religion and loyalty. This October festival is one of Japan's top three lantern festivals. Each year, it draws the attention of visitors from every part of Japan and many foreign countries to witness its brilliance.

The most exciting part of the festival is when seven stunning floats move in a fascinating parade. Beautiful decorations adorn each float, representing distinct areas of the city. Covered in many glowing lanterns, these floats create a magical scene as they travel through the streets.

二本松ランタンフェスティバルは、福島県二本松市の多くの通りを照らす眩しいイベントです。 具体的には、この祭りは370年以上前に二本松城の支配者が宗教と忠誠を通じて地域社会を団結させるために組織したことから始まりました。 この10月祭りは日本の三大提灯祭りの一つです。 毎年、その素晴らしさを目の当たりにするために、日本各地や多くの外国からの訪問者の注目を集めています。

祭りの最もエキサイティングな部分は、7台の素晴らしい山車が魅力的なパレードで動くことです。 美しい装飾がそれぞれの山車を飾り、街の異なる地域を表しています。 これらの山車は多くの光るランタンに覆われており、通りを移動するときに魔法のような光景を演出します。

This space has been left blank intentionally

MGBについて

MGBは、VUCA時代におけるグローバル企業のニーズを理解している複合的なフル　サービス企業です。MGBは、プロフェッショナルな文化とパーソナルなサービスを　重視し、お客様にソリューションを提供することを信条としています。私たちは、　お客様がビジネスに集中できるように、お客様との関係を築き、パートナーとなる　ことを信じています。

Our Offices

Mumbai :
Peninsula Business Park, 19th Floor, Tower B, Lower Parel, Mumbai - 400013

Tel: +91 22 6124 6124

Delhi :
MGB House, D-208, Divya Marg, Defence Colony, New Delhi - 110024

Tel: +91 0124 3600 241

Bengaluru :
117-118-119, DBS House, No. 26, Cunningham Road, Bangalore - 560052
Tel: +91 80 4040 7148

Chennai :
1 Valliamal Road, Vepery Chennai - 600007

Tel: +044 4260 1133

GIFT City (Ahmedabad) :
GIFT Aspire 3, Zonal Facility Centre Annexe Block -12, Road 1-D, Zone - 1, GIFT SEZ, GIFT City, Gandhinagar - 382355

Dubai :
The Prism, Business Bay, Dubai - 5000018

Click for Corporate Profile (English) >> https://drive.google.com/file/d/1CD9yV3phcTBjCqByhLd3g61hGxP0Hm4e/view?usp=sharing

Click for Corporate Profile (Japanese) >> https://drive.google.com/file/d/1KGuljpNDTnUfA07LYlQoqWEPKTblDl2H/view?usp=sharing

For any assistance, please write to us at
CA. Amit Kumar Rai
Director - International Business Desk
E: japandesk@mgbadvisors.com, amit.rai@mgbco.com
M: +91 9667699523, 9868837171, 9167434803

このパブリケーションには、一般的な性質の情報が含まれています。この情報は一般的なガイダンスのみを目的としており、　専門的なアドバイスにではありません。読者が私たちから特定の入力／ 提案／ アドバイスを必要とする場合は、別途お問い合わ せください。